

ՄԷՃՄՈՒԱԹԸ



Մէջնէն բէշին	120
Սիւրբ ալմը	61
Նէնէիւ բօսթա իւճրէթի	30
Շէնիւ բօսթա	80

Տէրճ իտիւնէն իւնաթ իշին այրը
ճաւաղարը օրուներ
Ղաղէթայա միւթէալիւղ խուսուսաթ
իշին 6. ԹՕԼ ԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օրուսա

ԱՍԻԹԱՆԷ 5 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

ԽԱՐԻՃԻԵ

Մ. ԿԼԱՍՍԹԸՆ

Մէջնուր Մ. Կլատսթըն, բարաւ-
մէթօնու թաթիլի զէմաննտան
պիլիսթիֆատէ սէրկիլի ումուսիլի զի-
եարէթ իթմէր իւզըն Բարիսէ մու-
վաւըթ իտիւլ, պիւր գաշ տէֆա
սէրկիլի մէզընը ու սէր իթմիշ տիր։
Սեպտեմբրի էֆրէնճիլին եւտիւն-
ճի կիճէսիստէ Բարիստէրի էֆօնօմի
Բօլիթիւր եւսնի ֆէննի թէտպիլի սէր-
վէթ ճէվիլիէթ իթարաֆընտան քէն-
տիւնէ Սալ տը ֆէթ սալօնուստա
պիւր զիեաֆէթ քէշիտէ օլուսուպ,
200 գատար տալէթիլ տալիս հաղըր
պիւլունմուշ տուր։

Ճէվիլիէթի մէզընը բէշիսի պու-
լունան Ֆրանսա մալիեէ նաղըր էս-
պաթ Մ. Լէօն Սէյ միւշարիլէյճին սըհ-
հէթինէ իտարէի ագտաճ օլունմա-
սընը թէքիլի իթտիւրտէ, Մ. Կլա-
տսթըն աեաղա գալգըպ, ֆրան-
սընը Բարա իթտիլի ումուսիլի շիմոնի
գատար կէօրիւլէն սէրկիլի միւ-
թէմէլի օլունուստան պազուլ,
միւթէմէլիէթի քէնտիւնիսի թա-
տալիւր վէ խէեալիստէն զիեատէ
օլունուստան պիլիթիւրաֆ, Ֆրանսը-
լաղըր թէպիլի իթմիշ տիր։

Ֆրանսա պաշ վէքիլի Մ. Թիւրար
տալիս միւշարիլէյճէ պէեաւնը թէ-
շէքիլի իլլէմիշ տիր։

Պատէհու Մ. Կլատսթըն, Ամէ-
րիգա մէմալիլի միւթէմիսար նա-
միւնա իտարէի ագտաճ օլունմասընը
թէքիլիէ, զիեաֆէթտէ հաղըր պու-
լունան սէրկիլի ումուսիլի Ամէրիգա
գոմիսէրիլի թէպիլի, վէ եիւզ
սէնէ էվիլէ մէմալիլի միւթէմիս
էհալիսի իւշ միւթօն նուֆուս օլուն-
ու հալտէ, էլան ալթըն միւթօնա
պալիլ օլունան նէգաթէն, եիւզ սէ-
նէնէ գատար ալթըն եիւզ միւթօն
օլունա լաղըմ կէլէճէկինտէն, վէ
նէֆսի ինկիլթէրա ատալարընտա
հէնուզ գըրգ միւթօն նուֆուս պու-
լունմասընտան, ինկիլիլ լիսա-
նընէն էս գաթ օլունաղը մէմէ-
թէթ Մ. Ամէրիգա գըթաթ օլունաղընը
իթեան իթմիշ տիր։

Մ. Կլատսթըն իշպու սէյեաճա-
թընտա թէնէգընէ վէ սէրկիլի ու-
մուսիլի զիեարէթտէն պաշգա էֆ-
թարը օլունաղընը պաղը ինկիլիլ
մուսպիլիլիստէ պէեաւն իթմիշ, վէ
պիւնաւն ալէյճ քէնտիւնի կէօրմէ-
նէ կիտէն պիւր չօգ զիեարէթիլի
գապուլ իթմէմիշ տիր։

Ֆրանսը ԲՈՒՆՊԱՆԸՆԸ Մ. Թէվէնէն
Ճէվիլիէթ

Ֆրանսա ապիլիէ նաղըր Մ. Թէ-
վէնէն ինթիլիսապաթ էնաւնտա հէյ-
նէթի ըուհպանիէն հաղընտա ին-
րաի նուֆուզ իթմէլիլիստէ տալիւր ա-
լիլիէն Ֆրանսը սէրիւգօրօս վէ
բիսգօրօսալարընա պիւր գըթա թա-
լիլի ըուսիլիէ կէօնտէրմիշ
իտիւր Միւմալիլէյճիւմէն էքսէրիսի,
նաղըր միւմալիլէյճէ զաեթիլ սիթէ-
մալիլ ճէվապար եաղմիշար իսէ տէ,
պուլարտան պաղընա Սէնէր բիս-
գօրօսուսիլի բէք աղըր օլունա,
չայեանը էհէմիլիէթ պուլունու-
ղունտան, զիլարտէ թէքէմէ վէ պէ-
եան իտէրիլ։

Նաղըր էֆէնտի, պէն թաճթը
իտարէի ըուհանիէնտէ պուլունան
բէհապիլի պիլիլիլ, վէ թաճթիւրա-
թընըն անիլիլ օգուլթաղա լիւզուլ
կէօրմէմ, Ջիւրա պու թաճթիւրաթ ան-
իլիլ էն մուգատտէ հիսսի, եանի
վաղար վէ վաթանէրվէրիլիլիստէ
ինֆիալիլիլի մուհիւլ օլունաթան
պաշգա, պիւր չէյէ եարաեամաղ.
Ջիւնքի իգըրա իտիլմէ կէրէք տիր
քի, սիգ օ թաճթիւրաթտա պիլիլ ահ-
մաղ վէ չայկըն եէրիլիլ գօմիւշտու-
նուզ։

Պիլ, էնէպիլ տէյիլիլ պիլ տէ,
նաղըր էֆէնտի, սիլիլ կիպի վէ սի-
լիլ սըֆաթընընա Ֆրանսը չէհիլ-
իլիլիլիլիլ։

Նաղըր էֆէնտի, թաճթիւրաթընը
էսիլիլ թէքընուզիլիլիլ պիւր ճէպ-
հանէսի օլունա, ճալիլ կէօրմիլիլի-
նիւլ թաղտիրտէ, ըուհպանընէն
միւհիլիլիլիլիլ, աղընտան չըգա-
րաճաղը պիւր սէօգ իւզէրիլիլ մահ-
թիւ իթմէք իշին, իսթէտիլիլիլիլ
սիլիլիլ ինթիլիսապ իտէպիլիլիլիլիլ։

Թաճթիւրաթընընա մէմու օլան
թէհիտիլիլիլ էսիլիլիլ ինթիլիլ օլուն-
նապիլիլ, ֆաղաթ նամուսիլ ատէմ-
լէր իշին մուհիլիլ ինֆիալ տըր, Թէ-
էսիլիլ իտէրիլ քի, նաղըր էֆէն-
տի, պու խուսուսու լաեթընընա
անլաեամաթընըն, Պէլիլ տէ, Ֆր-
անսըն գալպիլիլիլ ինթիլիլ իթ-
տիլիլիլիլ իսթըրաթմաթընըն։

Թաճթը իտարէի ըուհպանիլիլիլ
տէքիլիլ բէհապիլիլիլ ճիւմալիլիլիլ
սատաթաթընըն չիւպէլիլ կէօ-
րիլիլիլիլիլ, Պու աղվիլիլիլ
ճէվապ վիլիլիլ իսթէմ, ֆաղաթ
պիլիլ իսթիլիլ ումուսիլ ալիլիլ հիւր-
իլիլիլիլ հաղըրիլիլիլ պիլիլ իթա ի-
տէճէք օլան հիւրիլիլիլ, Ֆրան-
սընը բէհապիլիլիլ էքսէրիլիլիլ ա-
ղիլիլիլիլիլ գօրգմաեա սէպէպիլ
պուլունմաեաճաղընը թէքէմիլ իտէ-

պիլիլիլ, հաթթա, նաղըր էֆէնտի,
էկէր պու խուսուսա սիլ չաճիլիլ օլ-
նա իտիլիլ, 1889 սեպտեմբեր 5 թա-
րիլիլ վէ 551 նիւմէթօլու թաճթի-
լաթընընտա ինթիլիլիլ բէհա-
պիլիլիլ միւմալիլիլիլ ինթիլիլիլ
մէք իտիլիլիլ։

Պունտան աղտէմ թէլիլիլիլ մա-
լիլիլ օլարաթ եաղըրաղը վէճ-
հիլ, միւմալիլիլ Մ. Թէվէնէն, մէքընը
թաճթիլիլիլիլիլ տօլաեթընէֆիլիլիլ-
լիլ պուլունան վիւթէլաեթ սալիլիլ-
տէն ֆէվգէլաեթ մուսիլիլիլ օլուն-
մուշ, վէ հաթթա իսթիլիլիլ վիլիլիլ
միւհիլիլիլ պուլունմուշ տուր։

ԼՕՆՏՐԱՍՏ ՏԻԿԷՐ ՊԻՐ ՃԻՆԱՆԷԹ
Կէլէն սալը կիւնիլ Լօնտրատա
Ուալթիլիլ մահէլիլիլիլիլ էնիլ պիւր
գաթթ մատտէսի վուգու պուլունա
տուր, իշպու ճիւնաեթթէ տալիլ Բա-
րիսիլ թան զաղթաթընտա ալիլիլիլ
քի թաֆիլիլիլ կէօրիլիլիլ տիր։

Տիւնքի կիւն ալէսապալ ժաւ-
տարմա էֆրատընտան պիլիլ Ուալթի-
լիլ մահէլիլիլ տալիլիլիլ վաղը
Բէշին նամ թիւլիլ սօգաթտա եէր
իւզէրիլիլ պիլիլիլ պիւր բաթթ
կէօրմիլիլ տիր։ Նէֆէրիլ մէրգուլ,
իշպու բաթթիլիլ պուլունմուշտու
եէ-
րէ եաղաթընտա, պիլիլիլ պիւր
չուվալ իշինտէ պիւր ինսան վիճուսի
պուլունմուշտու միւշահէտէ իլլէ-
միշ տիր, վիճուսիլ գօլարընընա գա-
թաթ չուվալ իշինտէ պուլունմաթը
տըր, Իքիլիլ պէօլիլիլիլ օլան գաթ-
ընտան պաղըրաթընըն չըգմաթտա
իլիլ։

Բէշին սօգաղը զաեթթ թիւլիլիլ օ-
լունա, բօլիս նօգթաթընտան իւշ տա-
ղընաթ ուգաթտա տըր, Բէշիլիլ
հալէ նէգաթէն, նա՛ պիւր սէպլէ
թաճթիլիլիլ թիւլիլիլ արապաթը տա-
լիլիլիլ վէ սէպլէ ալթընտա կիլիլ
օլունու հալտէ, օրաեա կիճէ վաղ-
թը կէթիլիլիլ տիր, զիլիլ աթսի
թաղտիրտէ, իշպու սօգաթտա օլուն-
եան չօճուգըն, պու բաթթիլիլ կէ-
թիլիլիլիլիլ կէօրմիլիլ, վէ եաթսա
թէաֆիլիլիլիլ հիւս իթմիշ օլունաթ
իտիւր, նաղը մուսիլիլիլ իտէն հէթիլ
լէր ֆիլիլիլ գաթըն պէշ ալթը կիւն
էվիլ վուգուս կէլիլիլիլ պէեան
իտիլիլիլ, Մաղթիլիլիլ քիլ օլ-
ունու իտէ, էլան թայիլիլ իտիլիլ-
մէմիշ տիր։

Պիլիլիլիլ գօլարը, մէհաթթիլ
բեաթիլիլ վէ բէք բէսիլիլ պիւր ալթթ
իլիլ բէսիլիլ տիր, վիճուսիլ սալիլ
թարաֆընտա տալիլ ճիւնաեթթիլ
մէքընընէն Գաթթա ժաղ նամիլիլ
եաթ օլունան գաթթիլ մէհուլ թա-

րաֆընտան իրթիլիլիլ օլունմու-
ղունու իսպաթ իտէր պիւր իսպիլ ա-
լէաթթիլիլ մէվճուս պուլունմուշ
տուր։

Շու գատար քի, պու բէրէ գա-
թիլիլ մէրգուլ, ճիւնաեթթիլ վաղըն-
եա սօգաթ օրթաթընտա ինրա իթ-
մէմիշ տիր։

Ջիւրիլիլիլ իւզըն պուլունան իշ-
պու նաղըն, էնգաթը տիգգաթթ ճա-
լիլ օլունաթըն պու գատար ուղուն
միւտտէթ մուհաթաթ օլունապիլ-
մէսի, մուհիլիլ իսթիլիլիլ տըր։

Մաղթիլիլիլիլ էլիլիլիլիլ նէգա-
թէն, բէնտիլիլիլ տալիլ, պուլունան
էվիլ Ուալթիլիլ սօգաթթտա
գաթթ օլունան գաթթընը կիլիլ սօ-
գաթ ֆաթիլիլիլիլ օլունուստան
լաղընըն տըր, Ուալթիլիլ մահէլի-
լիլ էհալիլիլ պու վաղընտան սօ-
լաիլ եէնիլիլ տիւշարը հէեթան
օլունա, վէ ճիւնաեթթիլ զուհուրիլիլ
միւթէաղըն, թաճթը թէվգըթա
ալիլիլ իւշ քիլիլ պիւր սաթթ սօնրա
սալը վէրիլիլ տիր, զիլիլ թէվգըթ
օլունանաթըն գաթթաթթընը սօ-
գաթ օրթաթընտա եաթթընը կէօ-
րիլիլիլիլ իսպաթթ պուլունմուշ
տուր։

Էֆրէնճիլ սեպտեմբրի 11 ի թա-
րիլիլիլ Լօնտրատան ալիլիլ պիւր
գըթա թէլիլիլիլիլիլ նէգաթէն,
Լօնտրա բօլիլիլիլ, էնիլ ճիւնաեթ-
թիլ մահուս Գաթթա ժաղ թարա-
ֆընտան իրթիլիլիլ օլունմաթընը
զանն վէ էֆթընտա տըրաթ, զի-
րա պուլունան էվիլ գաթթ օլունան
գաթթընը գաթթ օլունուստաթը
եէրտէ թէքը օլունուստա իտիւր, Պու
քէրէն իտէ, հալ պէթիլ օլունաթ,
մաղթիլիլ պիւր տէմիլիլ օլունա կէշ-
տիլիլ բէմէր ալթընտա պուլունմուշ
տուր։

Պու մահէլիլ կիճէլիլ բէք աղ թէն-
վիլ իտիլիլ, վէ տալիլիլ թէնհա
պուլունու, Ղալիլիլ գաթթիլ իշպու
նաղը ալթընաթէ օրաեա աթթընտան
սօնրա օլունա տէվաթ իլլէմիշ տիր։
Ճիւմալարտա հիշ պիւր գաթ էսէրիլ
կէօրիլիլիլ տիր։

ՊԱՆԳ ԷՍԹԵՐԻԱԼ ԹԹԹՄԱՆԸՆ

ԻԼԱՆԸ ՏԵՐ
Շարգ տէմիլ օլունաթը թաճթիլիլիլ
իքրամիլիլիլ գուրաթընը կէլէճէք տէ-
ֆաթիլ քէշիլիլիլ իշին, պու կիւնտէն
իթիլիլիլիլ հէր կիւն, ալաֆիլ, սաթթ
10 տան սաթթ 3 պուլունա գատար Գա-
լաթտա Պանգ էմէրիլիլ Օթթօման-
տա բրօմէս պիլիլիլիլ սաթթըն ալիլա-
պիլիլիլ իլան օլունուր։
Տէրիսատէթ 1 սեպտ. 1889

ԷՎՐՈՔԱ ԲՕՍԹԱՍԸ

Վիեննա, 12 սեպտ. — Տիւն Պոզէմ-
եա տախտիկոսն քեային Լայթօ Մի-
շել նամ մահէլլտէ քէշիտէ օլունան
պիր զիեաֆէթի քէսմիեէտէ, Ալըս-
թրիա իմքերաթօրու Պրանսուա-թօ-
զէֆ, Բուսիա իմքերաթօրու իւշիւն-
ճիւ Ալէքսանտրն եէվմի մախտուսու
միւնսախէթիլլէ միւշարիլլէյճին շէ-
րէֆինէ իտարէյի ագտաճ իթմիլ, վէ
պունուն իւզէրինէ ասքէր մուսիգա-
սը Բուս մարշըն թէքէննիւմազ օլ-
մազա պաշլամըն տըր:

Գօնթր-ամիրալ Իսքափէնին՝ Վա-
շինկթօնտա ինիգատ իտէճէր միւս-
թէիլթ պահրինէ գօնթէրանսընտա
Ալթըրիա-Մաճարիսթանա վէքեա-
լէթէն հազըր պուլունմազա մէմուր
իտիլմիլ օլտուզու իշիտիլմիլ տիր:

Ավսթրիա մէարիֆի ումուսիեէ նէ-
զարէթի թարաֆընտան Կրացտա պիր
եէնի տար իւլֆիւնուն թէէսսիս վէ
ինչաքնա գարար վէրիլիպ, պունուն
իշին իճապ իտէն մուսասսէսաթ չիմ-
տիտէն 1890 սէնէյի մալիեէսի պիւտ-
ճէսինէ տէրճ վէ իտիսալ իտիլմիլ
տիր:

Բոմա, 11 սեպտ. — Բաքա հազրէթ-
լէրինին պու կիւնէրտէ հէր նէ գա-
տար սըհէթ ու աֆիեթի պէր քէ-
մալ իսէ տէ, սիլքի բուհպանիեթէ
տուխուլինին էլլինճի սէնէսի միւնա-
սիպէթիլլէ քէնտիսինէ հէտիեթէն
թադտիմ օլունան միւթօնլարճա ֆը-
րանգըն սուրէթի սարֆ վէ իթիմա-
լի հազգընտա պիր թադըմ մէվատտ
զամմ վէ իլափէսի իշին վասիեթէնա-
մէսինի պիր տահա կէօղտէն կէշի-
միլ տիր: Միւշարիլլէյճէ թադտիմ
օլունտուգճա էմին պիր մահէլլէ վազ
օլունակէլմէտէ օլան իշպու հէ-
տիլէրին միգտարը մէճհուլ իսէ տէ,
25 միլեօն ֆրանգը միւթէճամիլ
օլմասը թախսին օլունմազտա պու-
լունմուշ տուր:

Միւշարիլլէյճ, վէֆաթ իթտիլլէն
սօնրա, վէրէսէսինին, հէտիեթէրին
Բաքա հազրէթլէրինին տէյիլ, մօն-
աէնեօր Բէշլինին զաթընա վէրիլմիլ
օլտուղունու իտտաա իտէրէք, բարա-
լարը զապթ իշին տալաեա գալըլ-
մալարընտան գօրգանլարը թէէմին
իթմէր իսթէմիլ տիր, չիւնքի միւ-
շարիլլէյճին, քէնտիսինէ թադտիմ
օլունան բարալարը, Բաքալըք ի-
տարէսինէ թէսլիմ իթմէտիլինտէն
նաշի, վէրէսէսինին իտտաալարը պիր
տէրէճէեէտէ հազգը կէօրլունէճէք
իտի:

Բաքա հազրէթլէրինին, քէնտիսի-
նէ հիպա օլունան բարալարը Բա-
քալըքա պազը մէմուլին զալրի հալ-
լէրէ գարշը հազըր պուլունտուրու-
լան իշթիեաթ ազչէսինէ զամմ վէ
իլալէ իթմէք արզուսինտէ պու-
լունտուղու մազնուն տուր:

Պէրլին, 11 սեպտ. — Վաթիգան
նէզտինտէ Բրուսիա սէֆիրի Մ. տը
Շլէօցէր, Պրիէտըրիլիւհէեէ միւթէ-
վէճհիւհէն պու կիւն պուրատան հա-
րէքէթ իտիեօր:

Սադա-Մէյնիկէն բրէնսինին վէլի
աճաը վէ իմքերաթօրուն գայիմպի-
րատէրի՝ Հէսթիա նամ Եունան րի-

սալէսիլլէ պիր պէնտ նէշը իտէրէք,
քեաֆֆէյի ասքէրի տէվլէթլէրին՝
Պրանսանն միսալինէ պիլիմթիսալ,
օրտուլարտա տիւմանսըլ պարութ
իսթիմալինէ գարար վիրմէլէրի իւ-
զումունու իթիեան իլլէմիլ տիր:

Իմքերաթօրուն շէհրէ հալին 25ին-
տէ Գէօնիկապէրկէ վիսուլի մունթա-
ղըր տըր:

Բուսիա իմքերաթօրունուն, պու
այնն նիհանէթինտէ, Ալմանիա իմ-
քերաթօրունա Գիլէտէ իեատէյի զի-
եարէթ իտէճէկինի, վէ Ալմանիա իմ-
քերաթօրունա իհտա գըլընմազ իւզ-
րէ քէսսամը մէշուր Պոկիօպօֆա
պիւեիւք էօյիլտէ քէսսինի սիբա-
րը իլլէմիլ իտուկինի, Գրէօզ Յէյ-
թունիկ զազէթասը, սըհէթլինի թէէ-
մին իտէրէք եազմըն տըր:

Պէրլին, 11 սեպտ. — Բուսիա վէլի
աճաը կրանտիւգ Նիգօլա Ալէքսան-
տրօվիլին՝ Բարիսէ, անճազ Ալմանիա
իմքերաթօրու իքինճի Վիլհէլմէ իեա-
տէյի զիեարէթ իթտիլլէն սօնրա
կէլէպիլլէճէկինի, վէ սէրկինին քիւ-
շատէ պուլունտուղու էսնատէ Բա-
րիսէ կէլտիկի հալտէ, գօնթ տը Նօր
սալթէ նամիլլէ կէլիպ, զիեարէթի-
նին մահիլիեթի քէսմիեէթի հալիլ օլ-
մաեիպ, սէրկինին գաքանմասընտան
սօնրա կէլէճէք օլտուղու թադտիր-
տէ, պիւսքիս Բարիստէ քէսմէն վէ
վէլի լաճտ քէնս սըֆաթընը հալի-
զէն իւգամէթ իլլէեէճէք օլտուղունու
պիր մէնպար մէվուգտան իսպէր
այտըմ:

Լօնտրա, 10 սեպտ. — Տէյիլ Նիուզ
զազէթասընն Օտէստան ալըպ նէշը
իթտիլի մալիւմաթա նէզարէն, Բու-
սիա իմքերաթօրունուն էմին կրան-
տիւգ Նիգօլաեօվիլլէ եէրինէ, օէնէ-
րալ Տրալօմիթօֆ Գիլէֆ գօմանտան-
լըղընա նասպ օլունաճազ, վէ օէնէ-
րալ Կուրգօ իսէ, Վարշապիա գօ-
մանտանլըղընտա իպգա գըլընմազ
իմիլ, իշպու թէտապիլին, եազընտա
պիր մուհարէպէ վուգու պուլմաեա-
ճազ օլտուղու հալտէ, միւնսէպա-
լթ ճարիեէնին էնտիլլէ իտիլլէճէք
պիր հալլէ կիրմէսինն սէպէպ վիրէ-
ճէկի տէրքեար տըր:

Գիլէ, 10 սեպտ. — Բուսիա վէլի
աճաը կրանտիւգ Նիգօլա Ալէքսան-
տրօվիլ պուրատա րէսմէն գապուլ վէ
իսթիլլէպալ իտիլլէճէք տիր:

Պէրլին, 10 սեպտ. — Շիմտիլլէ ա-
լընան մալիւմաթա նէզարէն, Բու-
սիա իմքերաթօրու իւշիւնճի Ալէք-
սանտըն՝ մանօվրալարըն իսթամըն-
տա եանի հոկտեմբերտէն էվլէ Ալ-
մանիա իմքերաթօրու իքինճի Վիլ-
հէլմէ իեատէյի զիեարէթ իտէճէկի-
նի նասիօնալ Յէյթունիկ զազէթասը
եազընեօր:

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Բարիս, 16 սեպտ. — Խըտիվը Մը-
սըրըն մախտումաթը Եարգ սիւրաթ
գաթարըյա Վիլհէմաեա ապտէթ իթ-
մէք իւզըր Բարիստէն հարէքէթ վէ
մուֆարաթ իթտիլլէր:

Վիեննա, 15 սեպտ. — Պէկրատան
ալընան պիր թէլէկրաֆնամէեէ նէ-
զարէն, Մըպիլթան գրալիչասը նա-
թալի պու կիւն Պէսարապիաեա
միւթէճէճէճէն Եալթատան հալի-
քէթ իտիեօր, Կէլէճէք բազար կիւ-
նի Պէկրատա պէրլէնմէքտէ տիր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԹԵՎՃԻԼՈՒ

Գօնեա վիլաեթի թապուր աղասը
Մուրատ պէյէ իւշիւնճի րիւթպէ-
տէն նիշանը ալիի Օսմանի:

Վիլաեթի մէզըիւրէ ժանտարմա
չափուշարընտան Գիպար աղաեա
թէպտիլլէն տէօրտիւնճիլ, վէ Էեուպ,
Ահմէտ, Մուսթաֆա վէ Հասան ա-
ղալարա տալի պէշինճի րիւթպէլէր-
տէն Մէճիտի նիշանը զիլլանը ինա-
եէթ վէ իհսան պուլլուլմուշ տուր:

Տիւն Կիճէֆի Զիեմաթի Սէնիթէթի
ՀԱՅՐԵԹԻ ԲԱՏԻՆԱՆԻ

Ինկիլթէրա տէվլէթի ֆէիլմէսի-
նին պահըր Սէֆիտ ֆիլոսոփ գօման-
տանը օլուպ, մուվազգաթէն Տէրի-
սաատէթէ կէլտիկինի եազմըն օլտու-
ղումուզ ամիրալ Հօսքինս ճէնապէ-
րինէ իքրամէն, ճանիպը հազրէթի
թաճտարիտէն տիւն կիճէ Երտըզ սէ-
րայը ալիսինտէ պիր զիեաֆէթի միւ-
քէմիլլէ քէշիտէ պուլլուլմուշ տուր:
Շէօյլէքի, Թարապիտա իգամթ
իթմէքտէ պուլունան միւշարիլլէյճ
ամիրալ իլլէ Ինկիլթէրա սէֆիրի սըր
Ուիլեամ Ուալթ հազրէթլէրի վէ մա-
տամասը վէ հէյեթիլլէ սէֆարէթ վէ
ալիլարըն մանէթի մէվուգտէսի՝ իս-
թիմաթիլլէ իլլէ Տօլմա-պաղլէ սահիլ-
սէրայը ալիսի իսկէլէսին կէլմիլլէր,
վէ Խաս ալիլարտան թախսիս պուլլու-
լուպ, օրատա հազըր պուլունան ա-
րապալարա րաքիպէն, սաաթ 12 տէ
Երտըզ սէրայլէնա աղիմէթ իթմիլլէր
տիր:

Զաթը հազրէթի Բատիլաճի տէր-
քեար օլան միւսաֆիրէթլէրիլլէրի
ասարը ճէլիլէսինտէն օլարաք, ամի-
րալ վէ սէֆիր հազարաթընը վէ սա-
լիլ զէվաթը միւհէթէրէմէթի լուլթ-
ֆէն հուգուլը Հիւմաեուշարընտա
մէսուլ շէրէֆի ալիսինէ մազհար վէ
հազգըլարտա թալթիֆաթ պու-
եուրմուշար, վէ զիեաֆէթի մալի-
սուսէ իթաթըյա տա, ճիւմիլլէսին
թէսրիլ իլլէմիլլէր տիր:

Շայէ քէօլիւնտէ քէշիտէ պուլլու-
լան իշպու զիեաֆէթի՝ սաաթ պիրտէ
պաշլանմը, վէ էսնայի թաճտա
մապէյնի Հիւմաեուշար մուսիգասը
թէրէննիւմազ օլմուշ տուր:

Թէրէճէմանը վաղիֆէսի՝ թէշ-
րիֆաթը ումուսիեէ նազըրը վէ տի-
վանը Հիւմաեուշար թէրէճէմանը Սիւնի-
բաշա հազրէթլէրի թարաֆընտան
իշֆա օլունմուշ տուր:

Վիւնուտը Շէհիւշաճի իլլէ միւսթաղ-
րազը շէրէֆ վէ քէլլազը թամօլան
պու զիեաֆէթի միւքէմիլլէտէ սաա-
րազամ հազրէթլէրի իլլէ սաաթը սա-
պըք Սալիտ բաշա, սէրասքէր Ալի
Սալիպ բաշա, պահրինէ նազըրը Հա-
սան բաշա, իսրիճիեէ նազըրը Սալիտ
բաշա, մապէյնի Հիւմաեուշար միւշիլի
Ղազի Օսման բաշա, մապէյնի Հիւ-
մաեուշար թաճտարի պաշ քեաթիպի
Սիւրէյեա բաշա, եալէրի Էքրէմի
հազրէթի Բատիլաճի Տէրվիլ, Պուստ
վէ ճէմիլ բաշալար, տէֆթէրի իս-
գանի նազըրը Ալի Բիգա բաշա, սէր
գուրէնայի հազրէթի Շէհրիեարի
Օսման պէյէ Էֆէնտի հազարաթը, վէ
Ինկիլթէրա սէֆիրիլլէ մատամասը
վէ ամիրալ Հօսքինս ճէնապլէրի,

պաշ թէրէճէման Մ. Սանտիսըն, վէ
սէֆարէթ իսանէեէ մէնսուպ տի-
կըր պազը զէվաթ վէ տամատ վէ սէր
եալէրի հազրէթի Բատիլաճի Մէհմեդ
մէտ բաշա, մանէթի սէնիլիեէ Էր-
քեանը հարպիեէ ֆէրիլի Բիգա բա-
շա, եալէրանը հազրէթի Շէհրիեա-
րիտէն ֆէրիլի Ահմէտ բաշա, Վօտո
վէ Հօպէ բաշալար հազարաթը հա-
զըր պուլունմուշար տըր:

Զաթը հազրէթի Բատիլաճի՝ ամի-
րալ ճէնապլէրիլլէ սէֆիր հազրէթ-
րի վէ զէվաթը սալիլլէ հազգընտա
կէրէք էսնայի թաճտա վէ կէրէք
թաճտան սօնրա թալթիֆաթ Հիւ-
մաեուշարըն իպգալ պուլլուլմուշ-
լար, վէ միւսաֆիրիլլէ միւշարիլլէյ-
ճիւմ հազարաթը՝ լուլթֆ ու ինսէթ-
թի հազրէթի Բատիլաճի մուգա-
պիլ թէքար պէ թէքար արզը թէ-
շէքըրաթ իլլէ, սաաթ 3 պուլլուգ
րատտէլէրինտէ եինէ մինվալը սապը
իւզըն թարապիաեա ապտէթ իթմիլ-
լէր տիր:

Սանէյի մէարիֆաեէյի հազրէթի
Բատիլաճիտէ պու սէնէ Լիսան մէք-
թէպինտէ իքմալը թաճսիլ իլլէ չա-
հատէթնամէ ալըղնա քէսպի իսթի-
գադ իլլէեէն Էֆէնտիլլէրին, պու
կիւնիլլէրտէ իսրիճիեէ նազըրը Սալիտ
բաշա հազրէթլէրի նէզտինէ ճէլլ
իլլէ, չահատէթնամէլլէրին պիլլաթ
նազըրը միւշարիլլէյճ թարաֆընտան
քէնտիլլէրին իթա պուլլուլմազը
իշիտիլլէ տիր:

Ավսթրիա սէֆիրի պարօն տը
Գալիսին կէլէճէք հաֆթա մէհու-
նէն Վիեննաեա կիտէճէկինի զազէ-
թալար եազընեօլար:

Պանգը Օսմանինին Լօնտրա վէ
Բարիս գօմիթլէրի հէյեթլէրին-
տէն իքիլէր մէմուրուն եազընտա
Տէրիսաատէթի կէլէճէքլէրի միւս-
թալպէր տիր:

Հիւքիւմէթի Սէնիլլէ իլլէ Բու-
մէլլի տէմիր Եօլլարը ինչաաթ գու-
բանեասընն թէսվիեէյի մուհատէ-
պաթընա մէմուր Մ. Կապլէնին վէ-
քիլի ալօգաթ Մ. Սալլէտօ՝ միեան-
լէրինտէքի իսթիլաֆ իւզէրինէ ին-
լալ միւգաքէրէ իլլէ, օլ պապտէ ի-
թաի հիւքմ վէ գարար իթմէք ի-
շին հաքէմիլլէ էսաա իթթիլազ
գըլընմազ իւզըն իհրա իտիլլէ հիւ-
քիլի միւսմէնին մէալի պիլիթիֆադ
գարարալարըլլէ տըր: Իրի թա-
րաֆ պէյնիտէ թաճլը իսթիլաֆ-
տա եալընը պիր մատտէ գալմըն տըր
քիլ, օ տա օլ պապտէ վէրլէճէք
հիւքմիւն թէէմիլին իհրապընտան ի-
պարէթ տիր: Հիւքիւմէթի Սէնիլլէ
Մ. Կապլէնին իշպու թալէպինի մէ-
սէլլէյի հուգուլլէեէե տալիլ աաա
իթմէեիպ, վէքիլի միւսմիլլէյճ, Պա-
պը Ալիսին պու իթիլազընը միւլէք-
քիլլին թէպիլլէ վէ իշար իթմիլ, վէ
պինսէն ալլէյճ անըն տա մէզըիւր
իտտաապընտան ֆէրաղ իլլէ հիւքիւմ-
մէնին պիլա թէէլիլ իմպալանմա-
զը մէմուլ պուլլունմուշ տուր:
(Լ. Հիլլէտ)

Տիւն Մըսըր տէմիր Եօլու տի-
րէթթօրու Եադուպ Արթին բաշա ի-
լէ Մըսըրը բրէնս Իպրահիմ բաշա
հազրէթլէրինին մախտուլարը Ահ-
մէտ վէ Մէհմեդ պէյլէր Իսկէն-

տերիւնէն, վէ Բուսիա իմրէրա-
թօրունուն մանէթինտէ պուլունան
ասքէրի միւրալարունտան Գարա-
տաղ բրէնսինին մալսուսունուն հօ-
ճաւը Մ. Նիգօլա Օսանօի Օտէսատան
Տէրիսատէթէ կէլիլիլէր տիր:

—Լ. Հէրըլտ զաղէթասընըն ըրվա-
նէթինէ կէօրէ, Սուրիսէտէ պիր չը-
մէտըթէր իմթիւնազընը իմթիւնազ
իլին Մաճար ըրճալընտան Մ. Գօհ
նամընտա պիր զաթ թարաֆընտան
նաֆաա նէզարէթինէ եէնի պիր իս-
թիտանամէ թաֆտիմ օլունմուշ
տուր: Միւմալիէյհին, ինչասընը թա-
լէպ վէ իսթիտա իյէտիկի իսթիթըն
կիւզէրկեաճը հէնուզ մէճհուլ իսէ
տէ, իսթիթըն պաշը Շամտա օլաճա-
ղը վէ ուզունլուղու տա 600 քիւ-
մէթօտան իպարէթ պուլունանազը
մազուն իսթի:

—Մօնիթէօր զաղէթասը՝ Սըր Էտ-
կար Վիւնսընը Պանզը Օսմանի միւ-
տիրի ումուսիլիկի վէզաիֆինի իյ-
ֆաեէ մէմուր իտիլմէեէնէկի իտ-
տաա օլունտուղունու եազտըգտան
սօնրա, իչպու ըրվաեէթին նէ՝ տէ-
րէնէթէրէ գատար շայեանը իթիմատ
օլունտու մէճհուլու պուլունտու-
ղունու իլալէթէն տէրմիեան իտի-
եօր:

—Խըտիվ հազըթէթլէրի, Պրանսա
հիւքիւմէթի թարաֆընտան բրէնս
Ապպա վէ Մէհէմմէտ Ալի պէյ է-
ֆէնտիլէր հազըլարընտա կէօթէթի-
լէն հիւսնի գապուլտէն տօլաեընա-
մը Խըտիվանէթլէրինէ օլարազ Պրան-
սա տէվէթինէ պէեանը թէչէթլէր
օլունմասընա տայիր միւշարիլէյհիւ-
մա բրէնսլէր իլէ պէրապէր Բարիստէ
պուլունան թէչըրիֆաթի իթտիվի

Ապտիւր Բահման բաշա հազըթէթլէ-
րինէ պիր գըթա էմինամէյի թէյէ-
կրաֆի բէչիտէ իյլէմիշ տիր:

Ապտիւր Բահման բաշա՝ մէզըլուր
թէլէկրաֆինամէթի ալըր ալմազ, Պր-
անսա իսարիճիեէ նազըրը Մ. Սըիւլ-
լէրին նէզտինէ կիտէրէ, Խըտիվը
միւշարիլէյհի նամընա պէեանը թէ-
չէթըլուր իյլէմիշ տիր:

—Սըրպ գրալը սապըգ Միւնսըն՝
եա սեպտեմբերի էֆրէնճինին սօնլա-
ընտա վէ եալստ հոկտեմբերին իպ-
թիտաընտա Տէրիսատէթէ կէլիլի,
Եէնիթէօյտէ քէնտիսի իլին քիւրալան-
մըջ օլան սահիլլանէտէ իգամէթ ի-
տէնէթ, վէ պատէհու պուրատան
Սըսըրա կիտէնէթ օլունտուսուն տիր-
ըր Լէվընթ Հէրըլտ ըրվաեէթ իտիեօր:

—Բումէլի տէմիր եօլլարը իչէ-
տիճի գուլմաիսիսընըն Տէրիսատ-
տէթ վէթեալէթինէ գօնթ Կրազիտ-
տէյին թայիլին օլունտուղունու Բա-
րի Պուրս նամ մալիեէ զաղէթասը
եազըրէօր:

—Պէյօղլունտա գալպ ազչէ իմա-
լիլէ սիւրմէթլէրինտէն տօլարը միւթ-
թէհիմէն մէվգուֆ պուլունան ի-
թալալը Անճէյօ վէ Նիգօլի նամ՝
շալսարըն տիրըր կիւն Մահմէմէյի
ճիւսաեէթտէ իճրա գըլընան մուհա-
քէմէթլէրի նէթիճէսինտէ, ֆիլիլի մէզ-
քիւրէ ճիւրէթլէրի թէհազըգուգ
իթմէթլէ, օնար սէնէ միւտտէթլէ
քիւրէկէ գօնուլմալարընա հիւքմ
օլունմուշ տուր:

ԲԵՍՄԻ

Ալթըրգիւրըն թէտալիլտէն ըէ-
ֆիլիլին մուգատտէմա թայիլին վէ

մուսիսարէն 305 սէնէսի մաիսը
նիհաեէթինէ գատար թէմտիտ իտի-
լէն միւտտէթին կէլէնէթ 306 սէնէ-
սի մարտը նիհաեէթինէ տէկին թէթ-
րար թէմտիտ իսուսուսունա պիլ
իսթիլան իրատէյի սէնիեէյի ճէնա-
պը Բատիշահի միւթէալիլի վէ շէ-
րէֆուսուտուր պուլունմուշ վէ միւտ-
տէթի մէզըլուրէ գարֆընտա քէմա-
քեան մուսմէլէ օլունմասը իճապ ի-
տէնիլէրէ թէպիլիլ զըլընմըջ օլմալլէ,
իլանը քէյֆիեէթէ իպթիտար գը-
լընտը:

ՎԷՊ
8 Ի Մ Ա Ր Ն

(Շարտանակոյթիս 1502 թիսին)

Սամաթիւր տիտուր՝ կիսակործան՝
փայտաշէն ու ցած տներէն միոյն
մէջ աղքատ ընտանիք մի ընակի, Նո-
րեկ են անդ: Բէրայէն փախեր են՝
իւրեանց չըսուող թիւնն ազգական-
ներէ՝ բարեկամներէ ու ծանօթներէ
ծածկելու համար: Երբ աղքատու-
թիւնն գայ՝ ազգականք բամազրեն
զքեզ ու բռնանան վրադ: Իսկ բա-
րեկամք խուսափեն քենէ իբր ի ժան-
տախտէ: Ծանօթը ոչ ես ճանաչեն
զքեզ:

Այդ ընտանիք բաղկանար երեք
հոգւոյ: Երբ, ալեւոր, մահուան
անկողնոյ մէջ կ'ընէ, պառաւ, հի-
ւանդոտ: աղիկ նոցա, մանկամարդ,
տկարացած, մաշած ի վըշտաց և
յաղքատութենէ:

Իւրեանց աղէտից մէջ օր մի լոյս
ճագեցաւ: Իւրեանց սիրտեր խա-

տացին: աչերնին փայեցաւ: էու-
թիւննին գըրգեցաւ: ողջոյն: Սիրելին
Արամ վերադարձաւ ի Պրանսայէ՝
անդէտ տառապանաց յոր անգու-
թաղոյն ունէր զիւր սիրելիս: Ճակա-
տին վերայ տեսանելի էր երկպն
հետք փառաւոր վերքին՝ իբր պակ
լուսեղէն որ չլացունէր գնորա դէմք:
Աչերն, գեղեցիկ հօգւոյն հայելի-
ներն, ցոյց տային զխորհրդոցն վսե-
մութիւն: Թուի և նորաթիթ ըն-
չացըն, սեւագեղ և գանգրահեր
մազերն, ի հոգմոց այրած երեսնե-
րըն, միով բանիւ աւրող իւր անձ
համակրանք և սէր ազդէր:

Առանց շունչ առնելոյ յետ տա-
ժանելի վաստակոց՝ սկսեց ընտան-
եաց հայթայթել անունդ: և եղեւ:
Երկրորդ նախանամութիւն իւր
ծնողաց ու սիրուն ըրողը՝ որոյ վրայ
գուրգուրար: Անցան օրեր, անցան
ամիսներ, անցան տարիներ, և ինքն
ճգնէր հանապազ բարեբաստիկ կա-
ցուցանել զնոսա: Հայրն մեռաւ:
մայրն մեռաւ: Երկրորեան օրհնեցին
զինքն: Եւ առանձին ծնաց իւր ըը-
րող հետ: Սա եւս ամուսնացաւ ապա
և Արամ իմացաւ յայնժամ թէ իւր
կեանքն անցեր է լոկ նուիրական
պարտուց կատարմամբ: Զգաց թէ
ինքն եւս հրաւիրուած է մասն առ-
նուլ կենաց ինչոյքէն: Թէ ունի
սիրտ որ կարող է բաբախել, ե-
ռանդ և կամք սիրելոյ: Թէ արժա-
նի է սիրոյ: բայց փոքր ինչ ճանաչեր
էր զաշխարհ, ուստի չէր համարա-
կեր: բազում կուսանք սիրեցին
զինքն, այլ հանապազ փախաւ զար-
հուրած՝ զի չէր կատարած տակա-
ւին զիւր պաշտօն որդիական, զի
երկնչէր գտնել աղէտ այդ անժա-
նօթ աշխարհին մէջ որ կոչի ամուս-
նութիւն:

(Շարտանակոյթի)

Պու ֆիրարըն մանէասը նէ՝ իտի:
Իչթէ, Լօրիլ վէ Մ. Պանշար պուլուն անլաեամաաղըլա-
ընտան, թահգըգը ահվալ զըմիւրնտա, ըսթասիճն տախի-
լինտէ պիր թարաֆտան օ պիր թարաֆա գօշմաեա պաշլա-
տըլար: Տայիրէնին պիրինտէ տէմիրէ միւթէալիլի էչեա
պուլունուպ, պիր թադըմ արապաճըլար՝ պուլնարը եա
եիւքէթմէթ վէ եալստ պօշալթմազլա մէշուլ իտիլէր:
Մէրգուման արապաճըլարտան պիրի՝ Գօրնէպիլիլէն էչեասը-
նը Բլաս Պըրթէյլլէ նազլ իտէն արապաճը օլունտուսունան,
մուգավէլաթ մուհարրիլին վէ քեաթիպիլին թէլալընը
կէօրտիլիլնտէ, եանլարընա եադլաշարազ,
— Էվլէթ, պէն, Գօրնէպիլիլէն էչեասընը Բլաս Պըրթէյլլ-
տէ յարապճըլըգ իտէն, վէ զալիպա միւլը սահիլի օլան
պիր գարընըն խանէսինէ կէօթիւրտիւմ, տէտի:
— Շարապճը՝ մի:
— Էվլէթ, մատամ Բօթօր իսմինտէ տուլ պիր գատըն
տըր:
— Էմիլ՝ սմիսինիլ:
— Էմիլ օլմազ տա սէօգ միւ: Արգատաշարըմ վէ պէն,
պաղէնին արգատընտա վադը գուլիպէեէ էչեանը նազլ
իթտիկիլիլտէ, քէնտիսի պիլիլ իքրամ իթտի:
Մուգավէլաթ մուհարրիլիլէ քեաթիպիլի, չօսէ եօլունա
տողու իլէրլէեիլ, օրատա արապաեա ըաքիպ օլարազ,
արապաճընա,
— Պիլի սիւրաթլէ Բլաս Պըրթէյլլէ կէօթիւրէնէքսին,
տէյի էմի իթտիլէր:
Պու արա, քեաթիլիլ հէման ազլընը զայպ իթմիշ օլունպ,
եօլա չըգմաղտան էվլէլ մահէլլի մագսուտէ մուվասըլէթի
արդու իտիեօրտու: Մուգավէլաթ մուհարրիլիլէ իսէ, պիլզաթ
հէեէճան իլինտէ պուլունմազլա պէրապէր, քեաթիպիլին
սիւքիւնէթ իւզըն տուրմաեը իլիթար իթմէթտէ իտի:
Արապա՝ պիր միւտտէթ քէմալը սիւրաթլէ եօլունա տէ-

— Յագաթ Գօրնէպիլիլէն թէաթրօ իտարէսիլլէ մուգա-
վէլէսինի ֆէսիլ իթմէսի վադըասը, վէ իհթիմալքի Բարիսի
թէթը իթմիշ պուլունմասը, պէնի մէրադտա պրադընօր,
տէտի:
Յիւլթանս - Էկէր էօյլէ իսէ, քէնտիսի իլին տահա ֆէնա:
— Նիլլին:
— Զիւնքի հէր նէրէտէ օլուն իսէ օլուն, սիլլին մէ-
զունիլիլէթինիլլէ անը պուլմագըլըղմ լազըմ տըր:
— Աճայիպ:
— Զիւրա, մատէմքի Բասգալլին՝ արատըղըմ գըզ տէյիլ
իսէ, մատմազէլ Բընէ Մարկալը պուլմագըլըղմ իգթիլա
իտէր:
Մուգավէլաթ մուհարրիլիլէ պուլ իֆատէեէ պիլզաթ
իսքեաթ օլարազ, վէ գուլաղընը գաշընարազ,
— Էվլէթ, հազըլընըգ վար: մատմազէլ Մարկալը պուլ-
մագ լազըմ տըր, տէտի:
— Հիլ օլմազա, պուլ տէթէ կէլիլիլին իւզէրինէ անը
պուլաեըմտա, նաթալիլէ անտէն պահա իթմէթլիլ մահ-
զուլիլիլէթինի իսթիլիլալ իտէպիլիլէիմ:
— Բէթ էյիլ, բէթ էյիլ: Հագըլը միւլահազաթա հիլ պիր
չէյ տէնիլլէմէջ: անճագ սիլլի տահա ֆէնա պիր տուլզազ
տիւշիւրմէմէլէրի իլին, պէն տէ սիլլէ ըիֆագաթ իթմէթ
իսթէրիմ:
— Սիլլ մի, էֆէնտիմ:
— Պէնիմտէ պիր մէսուլիլէթիմ եօգ մու տուր: Եաբ-
տըղմ շէյ՝ հէմ սիլլին, հէմտէ պէնիմ իլին տիր:
Պէյլլէնէ էֆէնտի վէ քեաթիլիլ աշաղընա էնտիլլէր, վէ
պուլտուգըլը պօշ արապաեա ըաքիպէն, Գօրնէպիլիլէ ազ-
տէմճէ սաքին օլունտու խանէեէ մուվասըլէթ իլլէտիլլէր:
Պու սուրէթլէ Մ. Պանշարըն քէչֆի տողու չըգմաղա
պաշլատը: Շէյլլէքի Գօրնէպիլիլէ տայիր իւք սիւալլէրինտէ,
էվլին գաբուճուսու,

ՖՈՐՍՈՎԱՖԻԱՆԵՅԻ ՖԵՊԻՒՍ

Ապտուղահեան պիւրտեան էֆէն-
տիւր նէգտիւտէ օն պէշ սէնէ չալընդ,
իհրազը թէճրիւպէ խլէտիւտէն սօնրա,
պու թէրթէ, Պէյօղլուտա ճատտէյի
քէպիւրտէ վազը 301 նումէրօլու Տը-
միլիլ մաղազսընըն իւսթ գաթընդ
ՖՈՐՍՈՎԱՖԻԱՆԵՅԻ ՖԵՊԻՒՍ նամիյ-
լէ պիր ֆօթօկրաֆիսանէ քիւլաւ, վէ
պու ֆէննէ մախսուս քեաֆֆէյի ա-
լէաթը ճէտիտէի միւթէմէլէ իլէ
թէճէրիւ խլէտիւտէն մաշլ իսթիսար
իւսն վէ պէնան, վէ ֆէննի մէղքիւր-
տէ ուզուէ միւտտէթ գաթընդ քէսպ
իթմիլ օլտուղուտիւ թէճրիւպէ սաե-
սիննէ, ըաղպէթլու միւթէրիւտիւ
հէր վէճէլէ մէմուէն իտէրէք, էմիլյ-
եթ վէ թէշլիգաթլարնա միւթաթ-
պէլէն մաղհար օլաճաղըմըզը մէմուէ, վէ
պու միւսսիւպէթլէ հազըմըզտա ըաղ-
պէթ կէսթէրէճէք օլանլարա չիւտիւտէն
իսթիֆաթ վէ թէշլէքիւրաթըմըզը
թազտիւմէ միւսարաթ խլէրիւզ:

Ապտուղահեան ֆօթօկրաֆիսանէ սապըզ
պաշ ընսամարը
Պօղոս Թարթուլեան
Գրիգոր Տէր-Արսէնեան
Ալեքան Գալսեան

Յ. Վ. ԱՃԵՄԵԱՆ

Թիւրքէ, էրմէնիճէ, բուճա, պու-
կարճա, իւրանիճէ, միւսէվի հրուֆա-
թըյա սպանեօլա, ֆրանսըզա, ինկի-
լիզճէ, բուճա, ալմանճա վէ հօլանտա-
ճա հէր նէվի էլլարա թահրիւր վէ թէր-
ճէմէ օլունուպ, պու լիսանլարտան
տէրս իթա իտիւրէք, իլանաթ, տա-
վի, հիսապաթ վէ հէր նէվի էլլարա վէ
վէրիկ մուսթլարա վէ պու գապիլ մէ-
սպիւհ տէրէօհտէ իտիւրիւ:
Գալաթաւա, Ձիվէր-պէյ խան, նու-
մէրօ 4:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Գալաթա 5 սեպտ.	
Գ. ումուճի 4 գար. Գ. Բ.	17 35
Գ. սեպտ. աշլ. 5 տուպը Գ. Բ.	17 34
Իւնիֆիէ գար. մայիս Գ. Բ.	— —
Սէրի Բ. Ա. իսթիգրազ	29 20
Բ. Բ.	17 10
Բ. Գ.	17 34
Բուճէլ լըմէնտըֆէրի	64 50
Ագչէ ֆաիդի	7 00
Բաթօր	30 00
Հէվալէօիզ	35 00

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱՐԸ

Գրէտի Ինէրալ	8 24
Սթամպուլ պանգապը	7 06
Սօսիթիէ Ժէնէրալ	4 42
Թրամպույ	4 62 1/2
Սօսիթիէ օթթօման պանգապը	4 34

ԱՆՁԼԵՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ

Օսմ. լրատը 100 զրուշտան	2. Բր
Պէնապ Մէճիտիէ ֆարգը	108 05
Մէթալիք	100 30
Պէշլէք	103 30
Ալթըւք	103 30
Պազըր	0 10 00
Գալմէ	000 00
Ինկիլիզ լրատը	140 32
Ֆրանսըզ ալթուէն	87 37
Բօլ	90 40
Գրէմիզ ալթուէն	54 10
Գարպօն գալմէսի	8 74
Իսթիգրազ տալիլի	00 00
Սապահ Գ. Բ.	44 35
Էյլէն Գ. Բ.	44 30

ԷՎՐՕՐԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա, 16 սեպտ.	
Ինկիլիզ գօնսօլտի	97 1/4
Էսհաճը ումուճիէ աշլ. Գ. Բ.	16 1/4
Գաթան Գ. Բ.	16 3/16

Իսթիգրազը 1ինճի սընըֆ	29 3/4
74 B	17 1/8
95 C	16 1/8
Տէվէթ Ալիլիէնի 71 իսթիգ.	95 00
Օսմանլը Պանգապը	14 1/4
Բուսիա իսթիգրազը 1873	102 00
Մըսըր իսթիգ. պիւլէշմիլ	92 1/8
Մըսըր իսթիգազը լըմէնտըֆէր	104 1/4
Տաիւրա սանիէ	83 00
Մըսըրըն Բօշլու իսթիգրազը	104 00
Մաճարիսթան էսհաճը	
Գալաթի Բարիս	25 450

Բարիս, 16 սեպտ.

Ֆրանսըզ ֆօնտօսու 3%	85 52
Ֆրանսըզ ֆօնտօսու 4 1/2	104 57
Էսհաճը ումուճիէ աշլ. Գ. Բ.	16 40
Էսհաճը ումուճիէ աշլ. Գ. Բ.	16 32
Մուպաւտէլ օլմուշ սէրի Բ	00 00
Մուպաւտէլ օլմուշ սէրի Բ	16 25
Բուճէլ լըմէնտ. Թահ.	65 50
Օսմանլը պանգապը	532 00

Գրէտի Լիօնէ	692 00
Դրէտի Ֆօնսիէ	0000 00
Լիօն ալիօնու	0000 00
Սիւլէյիլ Գաւալը	2280 00
Բուս ֆօնտօսու 5% 1877	00 00
Իսթիգրազը Էսհաճը	92 15
Մըսըր իսթիգրազը պիւլէշմիլ	462 00
Իսրանիա իսթիգր. իսթիգ.	74 1/4
Բրիտիլիէ Թահիլլար	457 00
Էսհաճը 5% 1879	490 00
Գալաթի Լօնտրա	25 24

Վիէննա, 16 սեպտ.

Լօնտրա իւզէրիէ գալաթի	149 80
Բուճի լըմէնտըֆէրի	35 40

Բարիս, 16 սեպտ.

Ֆրանսըզ ֆօնտօսու 4 1/2 %	00 00
Օսմանլը ֆօնտօսու 4 1/2 %	00 00
Բուճէլ լըմէնտըֆէր Թահ.	00 00
Մըսըր իսթիգրազը պիւլէշմ.	000 00

ՍԱԽԻԻ ԻՍԹԻԲԱՎ ՎԷ ՄԵՃՄՈՒԱՅՐ ԱԽՊԱՐ
Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ
Պէյօղլու Թազիմ Գալաթիի Ն. ալ վազը

ՄԱԹՊԱՍՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաւազտա, էլիւնէյի միւթէլիֆէ իլէ, Էսհաճը Էրմէ-
նիճէ, Թիւրքէ, Ֆրանսըզա վէ Բուճա զազէթա, քիթապ, ըրսա-
լէ, տիւրիւն վէ ճէնապէ պիւլէթլէրի, գարթ տը վիլիթ, հէր նէվ
իլանաթ քեաղըտարը վէ սայիլի զաեթթ թէմիլ, վէ միւշթէրիւտի
խօշուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմսալիւն նիսպէթլէ էհ-
վէն ֆիեթթլէ թապ օլունմաղտա օլտուղու, վէ Թաշլարտան մէղ-
քիւր լիսանլարտա մաթպաւազա տօղրուտան տօղրու Էսհաճը պիլ
վաթթա վազու պուլաճաթ սիւրարըշմըն աղ պիր միւտտէթ գար-
ֆընտա վէ քէզալիք էհվէնիլիէթլէ իճրա իսթիլայ մաշէլէրիւն թէս-
լիմ իտիլէճէլի, վէ պու Էստա սիւրարըշմ իլին, բուսաթթը Էս-
միւթէսի իսթիլիսալ իտիլմէսի լաղըմ կէլէնիլիլի իսթիլիսալ բուսաթթ
իստուսընըն տալի մաթպաւազ թապաթընտան տէրէօհտէ օլունա-
ճաղը, մալիւմ ամմէ պուլըրուլմաթ իւզըն, խասսէթէն իլան օլունուր:

— Մ. Գօրնէպիլզ պուրաւտան կիթտի, տէյի ճէվապ
վէրտի:
— Նէ՞ վազըթտան պէրի կիթտի:
Գաթուճու. Բարմաղլարըյա սաեարազ,
— Պիր, իքի, իւշ, տէօրթ վէ պէշ կիւնտէն պէրի կիթ-
տի. — Պու կիւն սալը տըր, պիւնապէրին չըգան ճուճա
կիւնիւ մուֆարաթաթ իթտի:
Ֆիւլթանս. — (Մ. Պանշարա էյիլէրէք.) Վիլիթամըն թամ
իթթէսի կիւնիւ:
Պանշար. — Նէ՞րէեէ կիթտի:
Գաթուճու. — Նէ՞րէեէ կիթտիկիւն չիմտիքի հալտէ պիլ
տէ պիլմէթօրուզ. Մ. Գօրնէպիլզ Էսհաճը իգամէթկեհաճընը
բօսթա վաթթաթըյա պիլպէ պիլտիլէճէք տիր:
Ֆիւլթանս. — (Գալլարը չաթըլարազ.) Պազ պիր քէրրէ
չու մէլոււն:
Գաթուճու. — Շոււնա էմիլիմքի, չիմտի քէնտիլիլին իգա-
մէթ իթտիկի մաշէլլ. Դարալ իսթթը իւզէրիլիտէ, Նէճըն
սօլ գընըրընտա վէ Նանթ շէհրի Էսհաճըլարընտա տըր. էշ-
Էսհաճը Մօնթարնաս ըսթաթիօնու թարաֆընա կէճտէրտի:
Իմտի, սատէտիլ տէլիգանլը՝ ալտըրը իւզու մալիլմաթ-
տան պիր տէրէճէ միւթթէրի օլունպ, մուգալլէլաթ մու-
հարրիլիլէ պիրիլքտէ արապաեա ըաթիլ օլունքէն,
— Պու Էսհաճընըն պանա պու Էստա պիր օլուն օյնա-
մաթընըն էլպէթթէ սէպէպի վար տըր. Անճազ պու սէպէպի
արապազ պանա ֆարզ տէյիլ տիր. Բընէ Մարկալըն իգա-
մէթկեհաճընը անլամազ իսթթըրիմ, պունու տա, մէթթուպ
վաթթաթըյա քէնտիլիլիտէն անլաեաճաղըմ, տէտի:
Մ. Պանշար. — Ֆաթաթ Նէ՞ ատրէսլէ քէնտիլիլին մէք-
թուպ Էսհաճընընը:
Ֆիւլթանս. — Լօթաթիօնա կիտէրէք, սէվգիեթաթ տայի-
րէսիլտէն թապիլի պու խուսուսու անլաեապիլիլիլ:
Մօնթարնաս ըսթաթիօնուտա, Ֆիւլթանս՝ տայիլիլիլ

մախսուսէսիլտէն թահազըք քէյֆիեթթ իթմէք իսթէտի-
կիւնտէ, միւտիր մուսթիլիլիլ պէշ կիւն էվլէլ Էլուանըն միւ-
րաճաթթտա օլտուղու կիպի,
— Հարտուան, տէյի չաղըտը:
Հարտուան նամ մէմուր կէլտիկիւնտէ, Ֆիւլթանս՝ սիւա-
լիլիլ թէքըր իլէ,
— Ձըգան ճուճա կիւնիւ Գօրնէպիլզ նամընա օլարազ
Նէ՞րէեէ էշեա կէճտէրտիլիլ, տէյի սիւալ իթտի:
Մէմուր՝ պիր տէֆթէրի թէտգիլպէն սօնրա,
— Գօրնէպիլզ... Գօրնէպիլզ... իլիլէ պուլտու, տէտի:
— Էվլէլէթ Թօրիլիլիլ սօգաղընտա իգամէթ իտէր իմիլ:
— Էվլէլէթ, էվլէլէթ, սանտըգ, սէթէթ, էշեա վէ սայիլիլ:
— Թա քէնտիլիլ. էյ պուլլար Նէ՞րէեէ սէվգ օլունտու:
— Նէրէեէ մի:
— Էվլէլէթ, Նէ՞րէեէ:
— Հիշ պիր Էսհաճը:
— Անճալիլ:
— Ֆիւլթազ էշեալը մէղքիւրէ էվլէլէթ պուրաեա թէս-
լիմ օլունտու իսէ տէ, սօնրատան սահիլիլ կէրի ալտը:
— Անճապ պաշապ պիր Էսհաճը իթտիլիլէք իլիլ մի:
— Թալլը:
— Էյլէլ իսէ Նէ՞ Էսհաճը իլին ալտը:
— Գաթիլիլ կէճտէրմէք իլին, Նէ՞ իլին օլուն:
Պանշար վէ քեաթիլիլ. — Էշեալըն կէրի ալտը հա:
— Հաթթա պուլուն իլին տէ իքի ֆրանգ օն սանթիմ
թէէտիլիլ իթտի... Իլիլէ մազպուլունուր գօյանը... էշ-
Էսհաճը արապաթըյա նազլ իտէն արապաթընըն իմաթը տա
պուլտա մէվճուտ տուր:
— Հանլը արապաթը տըր:
— Պուրաեա Էսհաճը օյան, վէ պուրաեա տիլարը չը-
գարէն, սօլտա արմաթը կէթիլիլիլ Ֆիւլթազը չիլթէթիլ-
իլիլ արապաթըլարընտան պիրի տիր: